



Lublin, 28.08.2021 r.

**Wyższa Szkoła Ekonomii i Innowacji (WSEI) w Lublinie ogłasza postępowanie prowadzone zgodnie z zasadą konkurencyjności na realizację usługi polegającej na przygotowaniu i prowadzeniu zajęć na kierunku Pedagogika przedszkolna i wczesnoszkolna – tryb niestacjonarny.**

### **I. Postanowienia wstępne**

1. Postępowanie odbywa się na podstawie Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020 Ministerstwa Rozwoju.
2. Organizatorem postępowania jest Wyższa Szkoła Ekonomii i Innowacji w Lublinie z siedzibą przy ul. Projektowa 4, 20-209 Lublin.
3. Postępowanie przeprowadzane jest w ramach umowy POWR.03.01.00-00-KN02/18-00.

### **II. Przedmiot.**

1. Przedmiotem postępowania jest przygotowanie i prowadzenie zajęć na kierunku Pedagogika przedszkolna i wczesnoszkolna.
2. Organizator dopuszcza składanie ofert częściowych obejmujących poszczególne Moduły a w obrębie modułów poszczególne formy zajęć oraz grupy.
3. Ogłoszenie o postępowaniu wraz z załącznikami dostępne jest na stronach: <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/> i <http://www.wsei.lublin.pl/>
4. **W celu złożenia oferty Oferent ma obowiązek zapoznać się z [https://archiwum-bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/info/web\\_instruction](https://archiwum-bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/info/web_instruction)**
5. Po zamknięciu ogłoszenia zarówno dla ogłoszeniodawcy, jak i pozostałych użytkowników lista złożonych ofert jest widoczna wraz z wybranymi danymi. Dla oferenta, który złożył ofertę, jest ona dodatkowo oznaczona dopiskiem „Moja oferta”. Po upływie terminu składania ofert oferent nie ma możliwości dalszych działań na swoich ofertach złożonych do zamkniętego już ogłoszenia.
6. Jeżeli oferent nie złoży oferty za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności, organizator ręcznie doda oferty, które wpłynęły do WSEI w Lublinie poza Bazą –drogą pocztową. Dodanie oferty również składa się z trzech kroków:
  - wprowadzenia danych podmiotu czyli potencjalnego wykonawcy
  - wprowadzenia danych oferty
  - dodania załączników (o ile zostały przesłane przez oferenta).

### **III. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.**

1. Wspólny słownik zamówień (CPV): 80000000-4. Usługi edukacyjne i szkoleniowe.
2. Przedmiotem zamówienia jest przygotowanie materiałów i przeprowadzanie zajęć dla studentów na kierunku Pedagogika przedszkolna i wczesnoszkolna – tryb niestacjonarny z zakresu i w wymiarze:





## **2.1. Rok akademicki 2021/2022 semestr V.**

### **2.1.1 Podstawy edukacji informatycznej**

- wykład : 10 godzin – 1 grupa online
  - ćwiczenia : 10 godzin x 3 grupy w bezpośrednim kontakcie ze studentem
- Łącznie 10 godzin wykładów oraz 30 godzin ćwiczeń.

### **2.1.2. Warsztaty rozwijania ekspresji muzycznej.**

- ćwiczenia : 25 godzin x 3 grupy w bezpośrednim kontakcie ze studentem
- Łącznie 75 godzin ćwiczeń.

### **2.1.3. Metodyka edukacji muzycznej w klasach I-III.**

- wykład : 10 godzin – 1 grupa online
  - ćwiczenia : 15 godzin x 3 grupy w bezpośrednim kontakcie ze studentem
- Łącznie 10 godzin wykładów oraz 45 godzin ćwiczeń.

### **2.1.4. Metodyka wychowania fizycznego w klasach I-III**

- wykład : 10 godzin – 1 grupa online
  - ćwiczenia : 20 godzin x 3 grupy w bezpośrednim kontakcie ze studentem
- Łącznie 10 godzin wykładów oraz 60 godzin ćwiczeń.

### **2.1.5. Pomiar w edukacji.**

- wykład : 10 godzin – 1 grupa online
  - ćwiczenia : 10 godzin x 3 grupy w bezpośrednim kontakcie ze studentem
- Łącznie 10 godzin wykładów oraz 30 godzin ćwiczeń.

## **2.2. Rok akademicki 2021/2022 semestr VI.**

### **2.2.1. Socjologia edukacji.**

- wykład : 5 godzin – 1 grupa online
  - ćwiczenia : 10 godzin x 3 grupy w bezpośrednim kontakcie ze studentem
- Łącznie 5 godzin wykładów oraz 30 godzin ćwiczeń.

### **2.2.2. Muzykoterapia w pracy z dziećmi.**

- wykład : 10 godzin – 1 grupa online
  - ćwiczenia : 20 godzin x 3 grupy w bezpośrednim kontakcie ze studentem
- Łącznie 10 godzin wykładów oraz 60 godzin ćwiczeń.

### **2.2.3. Metodyka edukacji informatycznej w przedszkolu.**

- wykład : 5 godzin – 1 grupa online
- ćwiczenia : 15 godzin x 3 grupy w bezpośrednim kontakcie ze studentem





Łącznie 5 godzin wykładów oraz 45 godzin ćwiczeń.

#### **2.2.4. Ewaluacja w edukacji.**

- wykład : 15 godzin – 1 grupa online.

Łącznie 15 godzin wykładów.

3. Zajęcia realizowane będą w siedzibie Wyższej Szkoły Ekonomii i Innowacji w Lublinie, przy ul. Projektowej 4 oraz online to znaczy w systemie hybrydowym.
4. Z uwagi na obecną sytuację epidemiologiczną i możliwość rozwoju obostrzeń związanych z COVID-19 Zamawiający zastrzega możliwość zmiany wymiaru zajęć dydaktycznych realizowanych w bezpośrednim kontakcie ze studentem na formę zdalną zgodnie z zaleceniami i decyzjami podjętymi przez Władze Uczelni lub MNiSW. W przypadku zaistnienia takiej sytuacji Wykonawca w ramach złożonej przez siebie oferty zobowiązany jest do przygotowania materiałów oraz przeprowadzenie zajęć zgodnie z wprowadzaną zmianą.
5. Zajęcia dydaktyczne odbywać się będą **zgodnie z organizacją roku akademickiego w okresie od 09.10.2021 r. do 30.01.2022 r. – semestr V, od 19.02.2022 r. do 12.06.2022 r. – semestr VI,**
6. Szczegółowy Plan zajęć uzgadniany będzie przed rozpoczęciem semestru. Plan zajęć uwzględniał będzie obowiązującą Uchwałę Senatu Wyższej Szkoły Ekonomii i Innowacji w Lublinie Nr 1/2020/2021 z dnia 29 marca 2021 roku w sprawie organizacji roku akademickiego 2021/2022.
7. Uczelnia nie zapewnia wykładowcom wyżywienia i noclegów, nie zwraca kosztów dojazdu na zajęcia ani żadnych innych kosztów związanych z realizacją zajęć.
8. Forma zatrudnienia: **umowa zlecenia** – prowadzący zajęcia opracuje autorskie materiały do zajęć, które udostępni studentom w trakcie zajęć, ale nie zostaną przekazane prawami autorskimi Uczelni.
9. Do obowiązków wykonawcy należeć będzie:
  - a) Prowadzenie zajęć z wykorzystaniem najnowszej wiedzy, oprogramowania i technologii w formie wykładów oraz ćwiczeń,
  - b) Współpraca z Dziekanem/Koordynatorem kierunku oraz Kierownikiem Dziekanatu,
  - c) Przygotowanie zajęć z uwzględnieniem najnowszego oprogramowania, materiałów i prezentacji. **Sylabus może zostać udostępniony na etapie postępowania konkurencyjnego po podpisaniu umowy o zachowaniu poufności przez Oferenta. Oferent musi zwrócić się z mailową prośbą o udostępnienie dokumentacji.**
  - d) Prowadzenie w trakcie zajęć przygotowanej przez Zamawiającego niezbędnej dokumentacji, w tym: dziennik zajęć, zamieszczenie materiałów do zajęć i udokumentowana praca na platformie e-learningowej Uczelni, inne dokumenty niezbędne do monitoringu i ewaluacji projektu, przygotowanie i przeprowadzenie zaliczeń, egzaminów,
  - e) W przypadku Modułów kończących się egzaminem – przygotowanie 3 egzaminów I terminu oraz dwóch poprawkowych zgodnie z organizacją roku akademickiego obowiązującą na Uczelni,
  - f) realizowanie zobowiązań z należytą starannością, w wyznaczonym czasie,
  - g) Stosowanie się do wytycznych Dziekanem/Koordynatorem kierunku oraz Kierownikiem Dziekanatu,





- h) terminowe dotarcie do miejsca świadczenia usługi,
  - i) Prowadzenie zajęć w sposób zapewniający równy dostęp dla wszystkich uczestników, unikający wypowiedzi o wydźwięku rasistowskim, deprecjonującym którąkolwiek z grup społecznych gwarantujące zapewnienie zgodność z obowiązującymi wytycznymi dotyczącymi równości szans.
10. Wymagania dotyczące osób do wykonania zamówienia. Każdy Oferent, a w przypadku podmiotów dysponujących wykładowcami musi spełnić wszystkie wymagania oraz posiadać udokumentowane:
- a) Wykształcenie wyższe (w stopniu min. magistra).
  - b) Minimum 2 letnie doświadczenie w prowadzeniu zajęć w szkole wyższej z wybranego obszaru lub 2 letnie doświadczenie zawodowe w danym obszarze, na który składana jest oferta.
  - c) Oferty mogą być składane zarówno przez osoby fizyczne, jak i podmioty prowadzące działalność związaną z przedmiotem postępowania. Kryteria merytoryczne muszą być spełnione przez każdego Zleceniobiorcę/Oferenta.
  - d) Oferent musi dysponować osobami spełniającymi warunki opisane w ogłoszeniu. W celu potwierdzenia spełnienia kryterium dla każdej osoby należy załączyć: CV zawierające wykształcenie min. magisterskie, doświadczenia zawodowe, doświadczenie w prowadzeniu zajęć z zakresu wskazanym w Ogłoszeniu, liczbę godzin i tematykę przeprowadzonych zajęć.
  - e) Każde CV musi zawierać klauzulę dotyczącą zgody na przetwarzania danych osobowych.
  - f) Każde CV musi być podpisane własnoręcznym podpisem przez osobę której to CV dotyczy. Na potwierdzenie dysponowania personelem – załączenie Oświadczenia podpisanego przez Oferenta o wyrażeniu zgody na udział w postępowaniu i zgodzie na prowadzenie zajęć wyrażone Oferentowi.
  - g) **kopie uzyskanych certyfikatów i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kompetencji związanych z tematyką modułów i/lub posiadanie stopni naukowych, w celu potwierdzenia spełnienia kryteriów umożliwiających otrzymanie dodatkowych punktów w ocenie merytorycznej (opcjonalnie).**
11. Potwierdzeniem spełnienia kryterium dotyczącego doświadczenia w prowadzeniu zajęć w szkole wyższej jest przygotowane zestawienie tabelaryczne zawierające:
- a) nazwę podmiotu dla którego wykonywane były usługi,
  - b) rodzaj/nazwę szkolenia/zajęć/prowadzonego przedmiotu,
  - c) termin realizacji zajęć,
  - d) czas trwania szkolenia/liczba godzin zajęć podany w godzinach dydaktycznych,
  - e) zakres merytoryczny zajęć,
  - f) referencje, zaświadczenie, zakres obowiązków, umowa zlecenia potwierdzające informacje zawarte w zestawieniu.
12. W przypadku braku możliwości ułożenia planu zajęć Oferent ma możliwość rezygnacji z części lub całości zajęć, na które złożył ofertę.
13. W przypadku kiedy zaistnieją okoliczności wskazane w pkt. 12 Uczelnia ma prawo zwrócić się do kolejnego Oferenta z listy.

**IV. Wykonawca na każdym etapie realizacji zamówienia jest zobowiązany do uwzględniania uwag Organizatora postępowania.**





## 1. Kary umowne:

- 1.1. Z uwagi na istotny interes Organizatora postępowania do umowy zostanie wprowadzony zapis dotyczący wprowadzenia kar umownych w wysokości 0,25% od całości wartości umowy za odwołanie zajęć bez poinformowania Uczelni co najmniej 1 dzień roboczy przed planowanym dniem realizacji zajęć.

## 2. Płatności:

- 2.1. Płatność dokonywane będą miesięcznie lub po zrealizowaniu całego Modułu przez Oferenta, pod warunkiem dostarczenia obligatoryjnych dokumentów, do prowadzenia których prowadzący będzie zobowiązany.
- 2.2. Organizator zastrzega sobie dokonywanie ocen zajęć przez studentów, a w przypadku oceny niższej niż 3,9 w skali od 0 do 5 u więcej niż 50% studentów, zastrzega sobie prawo do rozwiązania umowy w trybie natychmiastowym, bez prawa do jakichkolwiek roszczeń związanych z niezrealizowanymi szkoleniami.

## 3. Termin i miejsce złożenia oferty

- 3.1. Pisemną ofertę należy złożyć za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności lub w Sekretariacie Wyższej Szkoły Ekonomii i Innowacji w Lublinie, **20-209 Lublin, ul. Projektowa 4, pok. 100 od dnia 28.08.2021 do dnia 28.09.2021 do godz. 15.00.**
- 3.2. Decyduje data wpływu do sekretariatu WSEI w Lublinie lub bazy konkurencyjności.
- 3.3. Jeżeli oferent nie złoży oferty za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności, organizator ręcznie doda oferty, które wpłynęły do WSEI w Lublinie poza Bazą –drogą pocztową. Dodanie oferty również składa się z trzech kroków:
  - wprowadzenia danych podmiotu czyli potencjalnego wykonawcy
  - wprowadzenia danych oferty
  - dodania załączników (o ile zostały przesłane przez oferenta).

## V. Termin realizacji i związania ofertą:

1. Oferent jest związany ofertą w terminie do 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert.
2. Terminy zajęć będą uzgadniane każdorazowo z Dziekanatem Nauk o Człowieku. W przypadku braku możliwości ułożenia planu zajęć, Uczelni zastrzega sobie prawo kontaktowania się z kolejnymi oferentami z listy.
3. W pierwszej kolejności zajęcia proponowane są pracownikom etatowym Uczelni.

## VI. Sposób porozumiewania się Organizatora z Oferentami

1. **Pytania można składać wyłącznie za pośrednictwem bazy konkurencyjności** do dnia 09.09.2021. Odpowiedzi na wszystkie pytania zostaną zamieszczone do 15.09.2021.
2. Organizator ponosi odpowiedzialność wyłącznie za informacje udzielone za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności.
3. Wszelkie wątpliwości związane z niniejszym postępowaniem należy zgłaszać **wyłącznie w formie pisemnej** na adres e-mailowy: [konkurencyjnosc@wsei.lublin.pl](mailto:konkurencyjnosc@wsei.lublin.pl)





## VII. Wadium

Organizator nie przewiduje wniesienia wadium przez Oferentów.

## VIII. Sposób przygotowania oferty

1. Oferta powinna być sporządzona czytelnie w języku polskim i w przypadku złożenia w sekretariacie WSEI umieszczona w zaklejonej kopercie z adnotacją:
  - a) Nazwa oferenta, dane adresowe oferenta
  - b) **„Dotyczy – oferty na prowadzenie zajęć Pedagogika przedszkolna i wczesnoszkolna”**
2. Oferta powinna być sporządzona czytelnie w języku polskim i powinna zawierać:
  - a) Wypełniony formularz ofertowy;
  - b) W przypadku podmiotów - aktualne zaświadczenia właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu — wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
  - c) W przypadku podmiotów - aktualne zaświadczenia właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu — wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
  - d) Upoważnienie dla osób uprawnionych do reprezentowania Oferenta w toczącym się postępowaniu o ile nie wynika to z załączonych dokumentów (odpis z KRS lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej);
  - e) Oświadczenie, że Oferent uzyskał wszelkie niezbędne informacje w celu prawidłowego oszacowania wartości zamówienia;
  - f) **Oświadczenia i dokumenty opisane w punkcie w części III. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.**
  - g) Powyższe dokumenty i oświadczenia muszą być przedłożone w formie kserokopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez osobę składającą ofertę/oferenta, a CV dodatkowo zgodnie z opisem zamówienia muszą być podpisane przez osobę której to CV dotyczy. CV musi zawierać zgodę na przetwarzanie danych osobowych.
  - h) W przypadku osób fizycznych, które nie prowadzą działalności gospodarczej, zobowiązane są dostarczyć wszystkie Oświadczenia i dokumenty opisane w części III. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.





## IX. Ocena ofert

1. Ocena ofert jest dwuetapowa: I etap - ocena formalna i II etap - ocena merytoryczna.
2. Ocena formalna odbywa się niezwłocznie po otwarciu ofert i ma na celu sprawdzanie czy oferty spełniają formalne wymagania wynikające z treści ogłoszenia. Ocena formalna dokonywana jest na zasadzie „spełnia /nie spełnia”.
3. Organizator odrzuca oferty, jeżeli:
  - a) oferta została złożona po wyznaczonym terminie lub/i w niewłaściwym miejscu,
  - b) do oferty nie załączono wszystkich wymaganych dokumentów przewidzianych w ogłoszeniu i załącznikach/ nie została sporządzona zgodnie z ogłoszeniem o postępowaniu,
  - c) oferta nie została złożona na formularzu oferty dołączonym do ogłoszenia o postępowaniu,
  - d) Oferent nie posiada wymaganego wykształcenia i/lub doświadczenia,
  - e) oferta nosi ślady naruszenia przed jej otwarciem.
4. Oferty spełniające kryteria oceny formalnej zostaną przekazane do oceny merytorycznej.
5. Kryteria merytoryczne oceny ofert:

### a) cena za 1 godzinę zajęć brutto (łącznie – maksymalnie można uzyskać 50 pkt.)

cena oferowana brutto najtańszej oferty w ramach danego modułu  
Liczba punktów = ----- x 50  
cena ofertowa brutto ocenianej oferty

### b) wiedza i wykształcenie – maksymalnie można uzyskać 20 pkt.

- Dodatkowe posiadane uprawnienia i certyfikaty związane z tematyką zajęć – od 0 do 5 pkt. (1 punkt za każdy certyfikat)
- Posiadane stopnie naukowe:
  - dr – 5 pkt.
  - dr hab. – 10 pkt.
  - prof. – 15 pkt.

### c) doświadczenie - maksymalnie można uzyskać 30 pkt.

- Doświadczenie w prowadzeniu zajęć w szkole wyższej/doświadczenie zawodowe od 3 do 9 lat = 10 pkt.
- Doświadczenie w prowadzeniu zajęć w szkole wyższej/doświadczenie zawodowe od 10 do 15 lat = 20 pkt.
- Doświadczenie w prowadzeniu zajęć w szkole wyższej/doświadczenie zawodowe od 16 lat = 30 pkt.





6. Za najkorzystniejszą, zostanie uznana oferta przedstawiająca najkorzystniejszy bilans punktów, przyznanych na podstawie ustalonych kryteriów oceny ofert (cena + ocena jakościowa) w odniesieniu do danego modułu.
7. Wybór najkorzystniejszej oferty odbywa się na posiedzeniu komisji składającej się z pracowników Organizatora postępowania.
8. Organizator postępowania może prowadzić negocjacje cenowe z Oferentem, którego oferta została wybrana.
9. Organizator może wybrać więcej niż jednego wykonawcę do danego obszaru z uwagi na możliwość zaistnienia problemów z dostosowaniem terminów zajęć i dostępności Oferenta.
10. Organizator postępowania niezwłocznie po wybraniu oferty albo zamknięciu postępowania bez dokonania wyboru, zamieści odpowiednią informację na stronach: <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/> i <http://www.wsei.lublin.pl/>
11. Po wyborze oferty najkorzystniejszej Organizator postępowania wezwie niezwłocznie Oferenta, który złożył najkorzystniejszą ofertę do zawarcia umowy. Jeżeli w terminie 5 dni kalendarzowych od wezwania do podpisania umowy Oferent nie zawrze umowy, Organizator może zawrzeć umowę z Oferentem, którego oferta była następną w kolejności, pod warunkiem, że nie upłynął termin związania ofertą.
12. **Uwaga: W pierwszej kolejności zajęcia proponowane są pracownikom etatowym Uczelni. W związku z tym, może zaistnieć sytuacja w której pomimo tego że oferent znalazł się na liście i otrzymał informację, że złożona przez niego oferta jest najkorzystniejsza, podpisanie umowy nie zostanie zaproponowane, ponieważ Uczelnia w ramach pensum przekazała realizację zajęć w ramach Modułu pracownikowi etatowemu.**

#### **X. Postanowienia końcowe:**

1. Organizator zastrzega sobie prawo do:
  - a) odwołania postępowania, unieważnienia go w całości lub w części w każdym czasie bez podania przyczyny,
  - b) zamknięcia postępowania bez dokonania wyboru oferty,
  - c) zmiany terminów wyznaczonych w ogłoszeniu,
  - d) żądania szczegółowych informacji i wyjaśnień od Oferentów na każdym etapie postępowania,
  - e) wyłącznej interpretacji zapisów ogłoszenia.
2. Organizator od chwili udostępnienia warunków, a Oferent od chwili złożenia oferty zgodnie z ogłoszeniem są obowiązani postępować zgodnie z postanowieniami ogłoszenia.
3. Organizator nie może udzielić zamówienia podmiotom powiązanim z nim osobowo lub kapitałowo.

Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Organizatorem postępowania lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu organizatora postępowania lub osobami wykonującymi w imieniu organizatora postępowania czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,







## POSTAW NA PRZYSZŁOŚĆ

Modelowy program kształcenia nauczycieli  
na kierunku Pedagogika

WYŻSZA SZKOŁA EKONOMII I INNOWACJI W LUBLINIE

[www.wsei.lublin.pl](http://www.wsei.lublin.pl)

Kontakt: Centrum Projektów i Strategii Rozwoju WSEI, ul. Projektowa 4, 20-209 Lublin (Pokój 107), tel.: +48 81 749 32 49

- b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa lub nie został określony przez IZ w wytycznych programowych,
- c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

.....  
(data i podpis)

